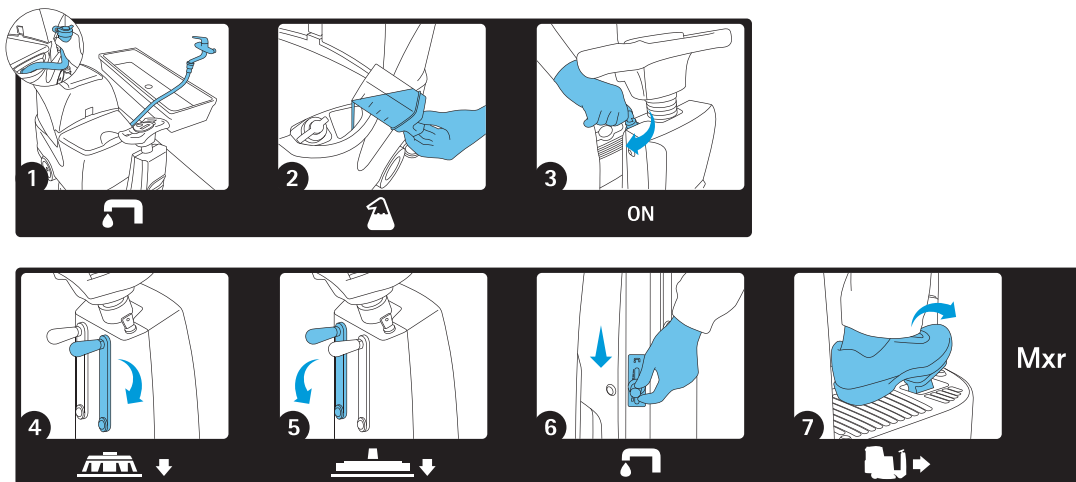


CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE

USER FRIENDLY

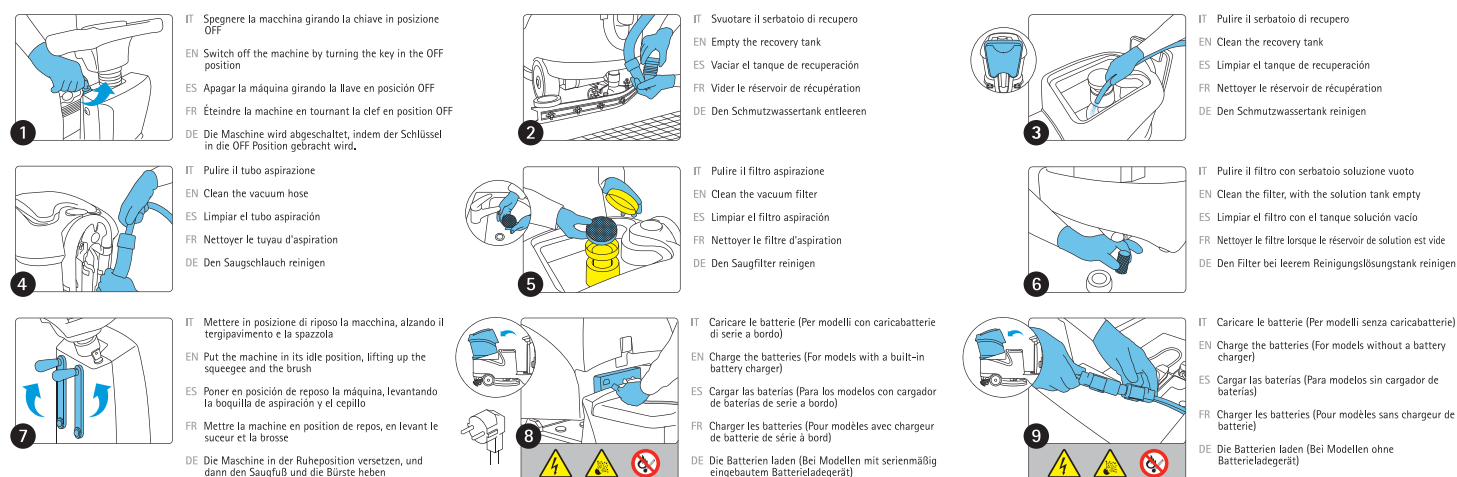
Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

FIMAP



Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

FIMAP



Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes - Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE
- Controllare che le batterie siano collegate correttamente.
- Controllare la posizione della chiave.
- Controllare che il cavo del caricabatterie sia scollegato.

EN THE MACHINE DOES NOT START
- Check that the batteries are correctly connected.
- Check the position of the key.
- Check that the battery charger cable is disconnected.

ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE
- Comprobar que las baterías estén conectadas correctamente.
- Comprobar la posición de la llave.
- Comprobar que el cable del cargador de baterías no esté desconectado.

FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ
- Vérifier si les batteries sont correctement branchées.
- Vérifier la position de la clé.
- Vérifier si le câble du chargeur de batterie est correctement branché.

DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN
- Prüfen Sie, ob die Batterien richtig angeschlossen sind.
- Prüfen Sie die Stellung des Schlüssels.
- Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieladegeräts gelöst hat.

LA MACCHINA NON SI MUOVE
- Verificare sul display eventuali messaggi di errore.
- Controllare di essere correttamente posizionati sul sedile.
- Premere il pedale acceleratore.

THE MACHINE DOES NOT MOVE
- Check on the display possible error messages.
- Check to be properly seated.
- Press the accelerator pedal.

LA MÁQUINA NO SE MUOVE
- Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error.
- Controlar que su posición sobre el asiento sea correcta.
- Apretar el pedal del acelerador.

LA MACHINE N'AVANCE PAS
- Vérifier sur le display les éventuels messages d'erreur.
- Contrôler de bien être positionné sur la siège.
- Appuyer sur la pédale de l'accélérateur.

DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT
- Überprüfen Sie das Display für Fehlermeldungen.
- Prüfen Sie, ob Sie richtig auf dem Sitz positioniert sind.
- Treten Sie das Gaspedal.

LA MACCHINA NON LAVA
- Verificare sul display eventuali messaggi di errore.
- Verificare che le batterie siano cariche.
- Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto.
- Verificare che la soluzione sia erogata correttamente.
- Controllare le condizioni della spazzola e se necessario sostituirla (1).

THE MACHINE DOES NOT SCRUB
- Check the display for any error messages.
- Check that the batteries are charged.
- Check that the solution tank is not empty.
- Check that the solution is correctly dispensed.
- Check that the brush is in good condition, replacing it if necessary (1).

LA MÁQUINA NO LAVA
- Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error.
- Comprobar que las baterías estén cargadas.
- Comprobar que el tanque solución no esté vacío.
- Comprobar que la solución se distribuya correctamente.
- Comprobar el estado del cepillo y, si es necesario, sustituirlo (1).

LA MACHINE NE LAVE PAS
- Vérifier à l'écran les éventuels messages d'erreur.
- Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide.
- Vérifier si la solution est correctement débitée.
- Contrôler les conditions de la brosse, la remplacer le cas échéant (1).

DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT
- Prüfen Sie, ob eventuelle Fehlermeldungen am Display angezeigt werden.
- Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind.
- Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank voll ist.
- Prüfen Sie, ob die Reinigungslösung richtig abgegeben wird.
- Prüfen Sie den Zustand der Bürste und tauschen Sie diese ggf. aus (1).

LA MACCHINA NON ASCUGA
- Verificare che il display non mostri messaggi di errore.
- Verificare che il tergilavaggio sia abbassato.
- Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno.
- Controllare le condizioni delle gomme tergilavaggio e se necessario sostituirle (2).

THE MACHINE DOES NOT DRY
- Check the display for any error messages.
- Check that the squeegee is lowered.
- Check that the recovery tank is not full.
- Check that the squeegee rollers are in good condition, replacing them if necessary (2).

LA MÁQUINA NO SECA
- Comprobar que la pantalla no muestre mensajes de error.
- Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada.
- Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno.
- Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlas (2).

LA MACHINE NE SÈCHE PAS
- Vérifier l'absence de messages d'erreur à l'écran.
- Vérifier si le suceur est bien abaissé.
- Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein.
- Contrôler les conditions des bavettes du suceur, les remplacer le cas échéant (2).

DIE MASCHINE TROCKNET NICHT
- Prüfen Sie, ob Fehlermeldungen am Display angezeigt werden.
- Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist.
- Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2).

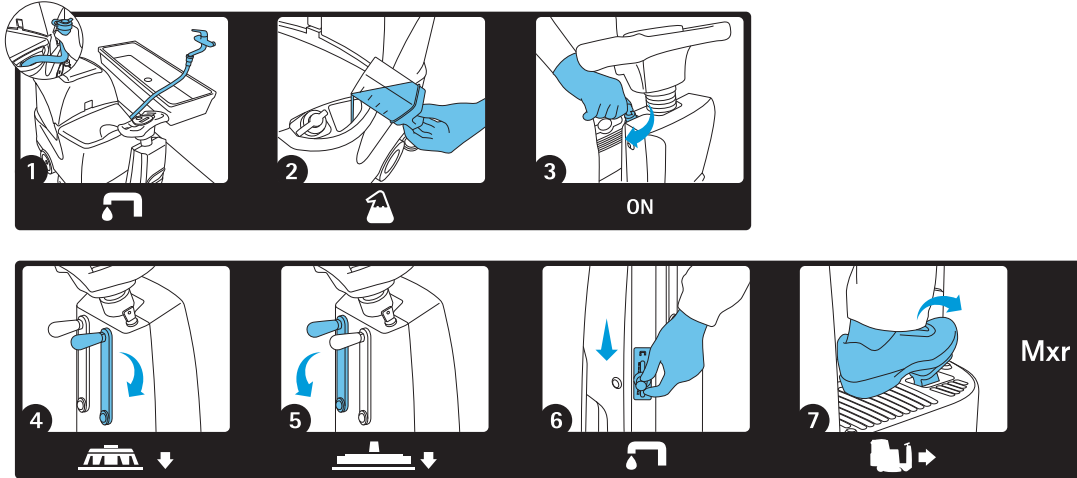


Tutte le operazioni devono sempre essere eseguite con guanti protettivi.
Always wear protective gloves when carrying out these operations.
Todos las operaciones se deben realizar siempre con guantes de protección.
Porter toujours des gants de protection pour exécuter ces opérations.
Alle Arbeiten müssen immer mit Schutzhandschuhen ausgeführt werden.

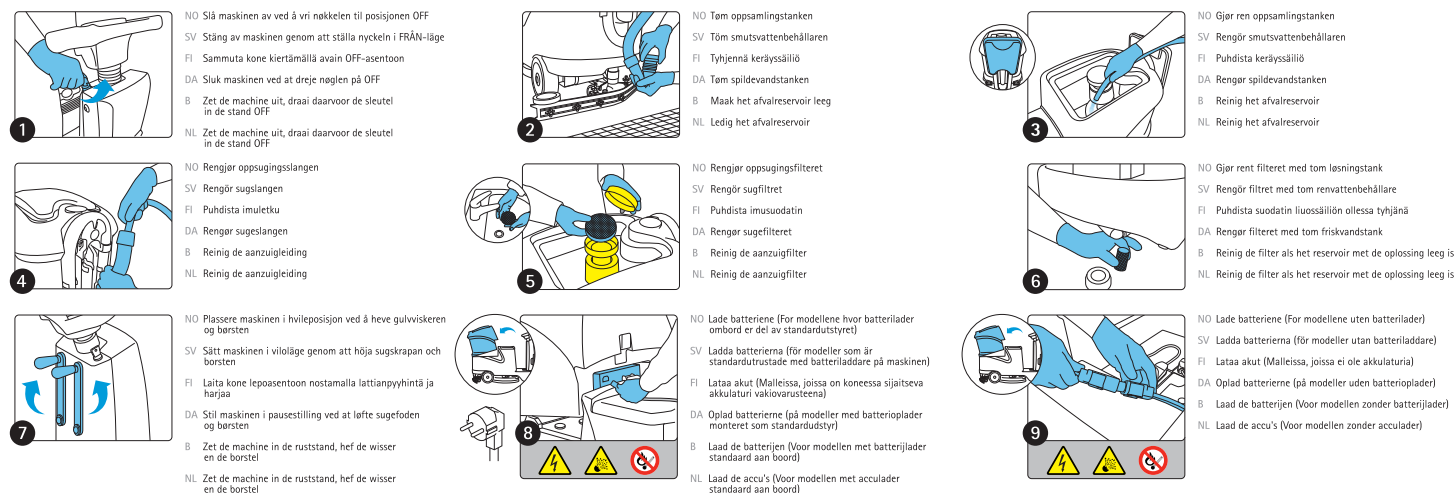


DAGLIG PLEIE - DAGLIG SKÖTSEL - PÄIVITTÄINEN HOITO - DAGLIG PLEJE - DAGELIJKSE ZORG - DAGELIJKSE ZORG

USER FRIENDLY - ANVÄNDARVÄNLIG - KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLINEN - BRUGERVENLIG - GEBRUIKERSVRIENDELIJK - GEBRUIKERSVRIENDELIJK **FIMAP**
Arbeidets start - För att börja arbeta - Työn käynnistäminen - Start af arbejde - Aanvang van het werk - Aanvang van het werk



Daglig vedlikehold - Dagligt underhåll - Päivittäinen huolto - Daglig vedligeholdelse - Dagelijks onderhoud - Dagelijks onderhoud **FIMAP**



Løsning på problemene - Problemlösning - Ongelmien ratkaiseminen - Løsning af fejltilstande - Oplossing van de storingen - Oplossing van de storingen **FIMAP**

NO MASKINEN STARTER IKKE - Kontroller at batteriene er riktig tilkoblet - Kontroller posisjonen til batteriladere SV MASKINEN STARTAR INTE - Kontrollera att batterierna är korrekt anslutna - Kontrollera att batteriladdaren är i rätt position FI KONE EI KÄYNNISTY - Tarkista, että akut on kytetty oikein - Tarkista, että akkulaturin johto ei ole kytetty DA MASKINEN TÆNDER IKKE - Kontroller at batterierne er korrekt tilkoblet - Kontroller placeringen af batteriladere B DE MACHINE START NIET - Controleer of de batterijen correct aangesloten zijn - Controleer de stand van de sleutel NL DE MACHINE START NIET - Controleer of de accu's correct aangesloten zijn - Controleer de stand van de sleutel	NO MASKINEN BEVEGER SEG IKKE - Kontroller hvorvidt det finnes feilmeldinger på display - Kontroller at du er riktig plassert på stedet - Trykk på gasspedalen SV MASKINEN RÖR SIG INTE - Kontrollera om det finns felmeddelanden på displayen - Kontrollera att du sitter korrekt på stöten - Tryck på gaspedalen FI KONE EI LIIKU - Varmista näkökyky näyttölle mahdollisesti virheviestejä - Varmista, että asento istumalle on oikea - Paina kiihdytyspainiketta DA MASKINEN BEVÆGER SIG IKKE - Kontroller om der er fejlmeldelser på displayet - Sørg for at sidde korrekt på sædet - Tryk på speederpedalen B DE MACHINE BEVEEFT NIET - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan - Controleer of u op de juiste wijze op de plaats zit - Druk op het gaspedaal NL DE MACHINE BEVEEFT NIET - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan - Controleer of u op de juiste wijze op de plaats zit - Druk op het gaspedaal	NO MASKINEN VASKER IKKE - Kontroller hvorvidt det finnes feilmeldinger på display - Kontroller at batteriene er laddede - Kontroller at løssingstanken ikke er tom - Kontroller at løssingstanken ikke er full - Kontroller at løssingstanken ikke er full SV MASKINEN RENGÖR IKKE - Kontrollera om det finns felmeddelanden på displayen - Kontrollera att batterierna är laddade - Kontrollera att rengöringsbehållaren inte är tom - Kontrollera att rengöringsbehållaren inte är full - Kontrollera att rengöringsbehållaren inte är full FI KONE EI PEESE - Varmista näkökyky näyttölle mahdollisesti virheviestejä - Varmista, että akkua on latausta - Varmista, että kassailin ei ole tyhjä - Varmista, että kassailin ei ole täysi - Varmista, että kassailin ei ole täysi DA MASKINEN VASKER IKKE - Kontroller om der er fejlmeldelser på displayet - Kontroller at batterierne er opladede - Kontroller at friskvandsstanken ikke er tom - Kontroller at friskvandsstanken ikke er fuld - Kontroller at friskvandsstanken ikke er fuld B DE MACHINE RENWET NIET - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan - Controleer of de batterijen opgeladen zijn - Controleer of de accu's opgeladen zijn - Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt - Controleer de staat van de borstel en versnag zo nodig (1) NL DE MACHINE RENWET NIET - Controleer of er geen foutmeldingen op het display staan - Controleer of de batterijen opgeladen zijn - Controleer of de accu's opgeladen zijn - Controleer of de oplossing correct afgegeven wordt - Controleer de staat van de borstel en versnag zo nodig (1)
--	---	--

Alle operatione m'uteres med vernehansker
Alla arbetsmoment ska alltid utföras med skyddshandskar
Kaikki töimenpiteet on aina suoritettava suojakäsineitä käyttäen
Benyt altid beskyttelseshandsker til alle handlinger
Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen
Alle werkzaamheden dienen altijd uitgevoerd te worden met beschermende handschoenen

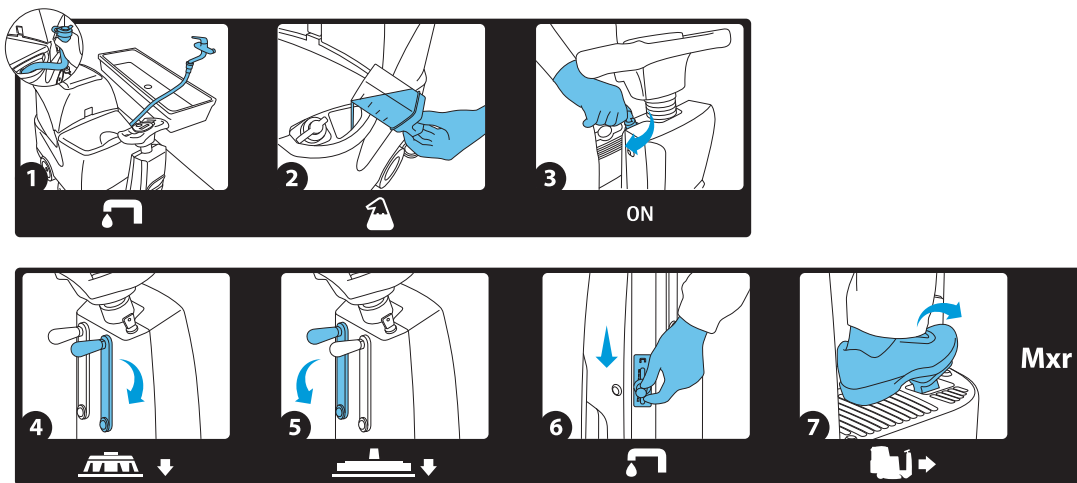
Konsultera bruksanvisningen på CD-ROM för ytterligare information. Den ersätter inte bruksanvisningen.
För mer information, se manualen för användning och underhåll (CD-ROM). Den inte är ersätter för användning och underhåll.
Lisääntä käyttöä CD-ROM-levykortilla olevasta käyttö- ja huolto-opasta. Se ei korvaa käyttö- ja huolto-opasta.
Les veuillez lire le manuel d'utilisation et de maintenance sur CD-ROM pour d'autres informations. Il ne remplace pas le manuel d'utilisation et de maintenance.
Raadpleeg voor meer informatie de handleiding voor gebruik en onderhoud op de CD-ROM. Hij vervangt de handleiding voor het gebruik en het onderhoud niet.
Raadpleeg voor meer informatie de handleiding voor gebruik en onderhoud op de CD-ROM. Hij vervangt de handleiding voor het gebruik en het onderhoud niet.



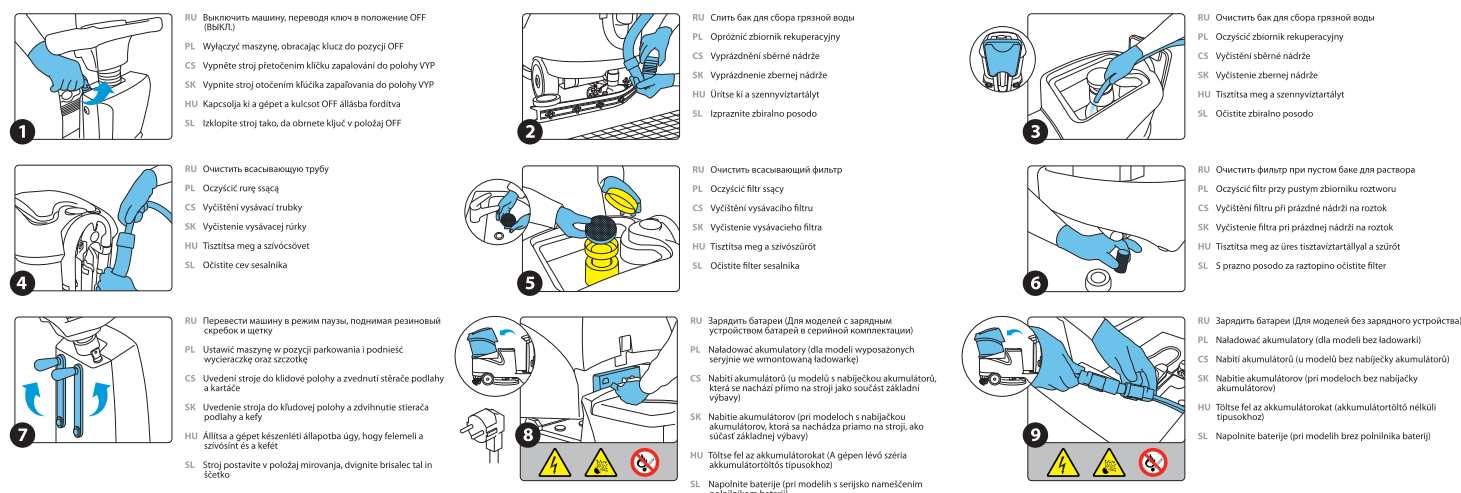
Maskin som vasker og tørker gulv - Rengöring och torkning av golv - Lattioiden märklakaisukone - Gulvvaske- og tørrmaskine - Vloereiniger - Vloereiniger

ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA - KAŽDODENNÍ PÉČE - KAŽDODENNÁ STAROSTLIVOSŤ - MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DVEVNA NEGA

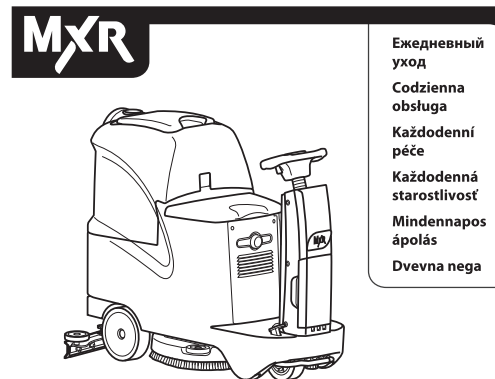
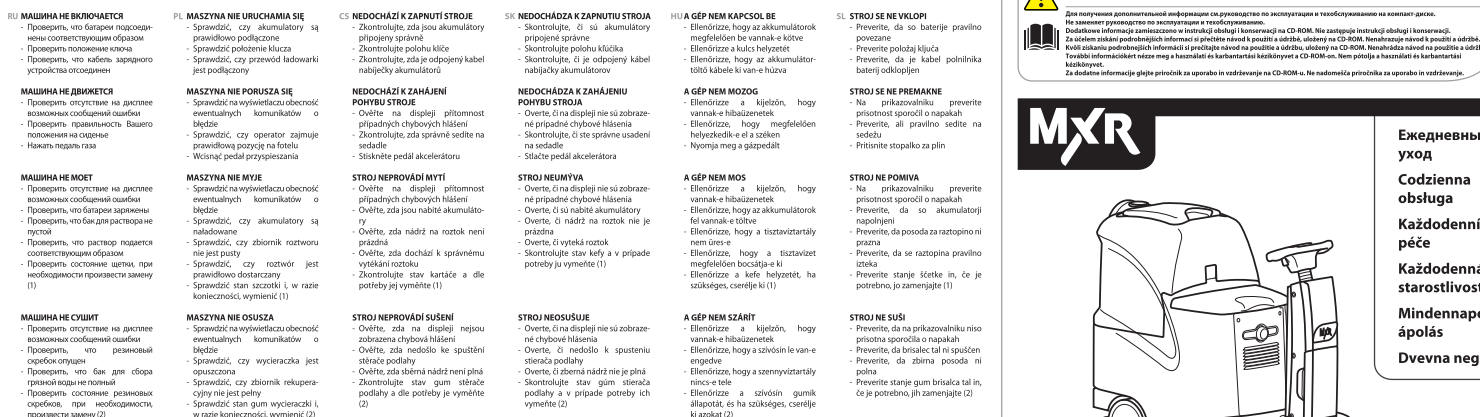
УДОБНАЯ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ - USER FRIENDLY - UŽIVATELSKY PŘÍJEMNÝ - UŽÍVATELSKY PRÍJEMNÝ - FELHASZNÁLÓBARÁT - UPORABNIKU PRIJAZNO
Подключение - Uruchomienie po pracy - Zahájení činnosti - Zahájenie činnosti - A munka megkezdése - Začetek dela



Ежедневный уход - Konserwacja codzienna - Každodenní údržba - Každodenná údržba - Napi karbantartás - Dnevno vzdrževanje



Способы устранения проблем - Rozwiązanie problemów - Odstraňování problémů - Odstraňovanie problémov - Hibák megoldása - Reševanje težav



Помощная машина - Maszyna do mycia podłóg - Stroj pro mytí a sušení podlah - Stroj na umývanie a osušovanie podláh - Padlóztisztító gép - Stroj za pranje in brisanje tal

FIMAP®

